



# Nityam Bhagavata Sevaya

Un revista mensual al servicio del Srimad Bhagavatam

Putrada Ekādaśī

Edicion N° 37

24 de Enero 2021

## Dhruva, Uttanapada, y Narada



Artista Suddha Bhakta Das

### Contenidos

**Versos inusuales para lavar las reacciones pecaminosas**

*Sri Maitreya Rsi*

**Dhruva va al bosque**

*Sri Maitreya Rsi*

**Narada es como el Superalma**

*Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Srila Prabhupada*

**Narada se encuentra con Uttanapada**

*Editorial*

**Conversación entre Narada y Uttanapada**

*Srila Vishvanatha Chakravarthi Thakura*

**Los semidiosos ponen a Dhruva a prueba**

*Srila Lochana Das Thakura*

**Versos inusuales para lavar las reacciones pecaminosas**

*Sri Maitreya Rsi*

maitreya uvāca  
sanakādyā naradaś ca  
ṛbhur haṁso 'ruṅir yatiḥ  
naite gṛhān brahma-sutā  
hy āvasann ūrdhva-retasaḥ

**El gran sabio Maitreya dijo:** Los cuatro Kumaras – los grandes sabios encabezados por Sanaka, al igual que Narada, Ribhu, Hamsa, Aruni y Yati, son todos hijos de Brahma. Ninguno de ellos vivió en casa; todos se volvieron ūrdhva- retā, naiśṭhika-brahmacārī (célibes inadulterados).

mṛśādharmasya bhāryāsīd  
dambhaṁ māyāṁ ca śatru-han  
asūta mithunaṁ tat tu  
nirṛtir jagṛhe 'prajaḥ

Otro hijo del Señor Brahma era Irreligión, cuya esposa era Falsedad. De su unión, dos demonios llamados Dambha (fanfarronear) y Maya (Engaño) nacieron. Estos dos demonios fueron criados por un demonio llamado Nirrti, quien carecía de hijos.

tayoḥ samabhaval lobho  
nikṛtiś ca mahā-mate  
tābhyāṁ krodhaś ca  
himsā ca yad duruktiḥ svasā kaliḥ

¡Oh gran alma!., de Dambha y Maya, Lobha (Codicia) y Nikrti (Astucia) nacieron. De su unión, los niños llamados Krodha (Ira) y Himsa (Envidia) nacieron, y de su unión, Kali y su hermana Durukti (Discurso Torpe) nacieron.

duruktau kalir ādhatta  
bhayaṁ mṛtyuṁ ca sattama  
tayoś ca mithunaṁ jajñe  
yātanā nirayas tathā

¡Oh más grande de los grandes hombres!, por la unión de Kali y Discurso Duro, niños llamados Mrtyu (Muerte) y Bhiti (Miedo) nacieron. De la unión de Mrtyu y Bhiti, niños llamados Yatana (Dolor

Excesivo) y Niraya (Infierno) nacieron.

saṅgrahaṇa mayākhyātaḥ  
pratisargas tavānagha triḥ  
śrutvaitat pumān puṇyaṁ  
vidhunoty ātmano malam

Mi querido Vidura, te he descrito brevemente las causas de la devastación. Quien escuche este discurso tres veces alcanza la piedad y se limpia de las contaminaciones pecaminosas de su alma.

—Śrīmad Bhāgavatam (Bhāgavata Purāṇa) » Canto 4: La creación de la cuarta orden» SB 4.8. Dhruva Mahārāja deja su casa para irse al bosque » Versos:1 ↓

**Dhruva va al bosque**

*Sri Maitreya Rsi*

Svayambhuva Manu y su esposa Satarupa tuvieron dos hijos llamados Uttanapada y Priyavrata. Debido a que los dos eran descendientes de la expansión plenaria de una expansión de Vasudeva, la Suprema Personalidad de Dios, eran muy competentes para gobernar el universo y mantener y proteger a los ciudadanos.



Artista Jadurani Dasi

El rey Uttanapada tenía dos reinas, llamadas Suniti y Suruci. De las dos, Suruci era la favorita. Debido a esto, el hijo de Suniti, Dhruva, no era favorecido por el rey.

Un día el rey Uttanapada estaba mimando a Uttama, el hijo de Suruci, quien estaba sobre sus faldas. Viendo esto, Dhruva también trató de sentarse en el regazo de su padre, pero el rey no se lo permitió. Al ver eso, Suruci se puso celosa de su hijastro, Druva y con gran orgullo comenzó a hablar en presencia del rey.

**La reina Suruci le dijo a Dhruva:** Mi querido niño, no mereces sentarte en el trono ni en el regazo de tu padre. Es verdad que también eres hijo del rey. Sin embargo, no tomaste nacimiento de mi vientre, y por eso no estás calificado para sentarte en el regazo de tu padre. Mi querido niño, tu no estas informado de que no naciste de mi vientre, sino del de otra mujer.. Por lo tanto, debes saber que tu intento está destinado al fracaso. Estás tratando de cumplir un deseo imposible de cumplir. Si tienes cualquier deseo de ascender al trono del rey, deberás pasar por austeridades severas. Primero, deberás satisfacer a la Suprema Personalidad de Dios, Narayana. Entonces, cuando seas favorecido por Él debido a tal adoración, deberás tomar tu siguiente nacimiento de mi vientre. De esta manera, tu deseo puede ser cumplido.

Como una serpiente que bota aire cuando es golpeada por un palo, Dhruva, habiendo sido golpeado con las palabras duras de su madrastra, comenzó a respirar muy fuertemente con gran ira. Cuando vio que su padre se mantuvo en silencio y que no respondió a las palabras de su madrastra, inmediatamente dejó el castillo y corrió a su madre. Cuando Dhruva llegó a su madre, sus labios estaban temblando con ira, y lloraba patéticamente. La reina Suniti inmediatamente levantó a su hijo en su regazo, mientras los residentes del palacio quienes habían escuchado todas las palabras torpes que Suruci había dicho le contaron todo en detalle. Así, Suniti también se sintió agobiada y como si fuera una hoja en un incendio forestal. Al recordar las palabras de su co-esposa, su brillante rostro de loto se manchó con lágrimas. Ella también estaba respirando agitadamente porque no sabía de ninguna manera en la cual podía aliviar el dolor que esta penosa situación le causaba a su hijo.

**Sin encontrar un remedio para su tristeza, le habló así a su hijo:** Mi querido hijo, no deseas nada inauspicioso

hacia otros. Quien sea que aflige dolor sobre otros, sufre consecuentemente del mismo dolor. Mi querido niño, lo que haya sido dicho por Suruci es verdad; tu padre, el Rey no me considera como su esposa, o como siquiera su sirvienta. Se siente avergonzado de mi. Por lo tanto, has tomado nacimiento y has sido criado por una mujer desdichada.

Mi querido niño, lo que sea que ha sido dicho por Suruci, a pesar de haber sido duro de oír, es completamente verdad. Si deseas sentarte en el mismo trono que tu hermanastro, Uttama, entonces debes dejar de lado tu ira e ir inmediatamente a tratar de ejecutar las instrucciones de tu madrastra. Sin retraso, debes ocuparte en adorar los pies de loto de la Suprema Personalidad de Dios quien es tan grande que simplemente al adorar Sus pies de loto, tu vice-abuelo el Señor Brahma adquirió las calificaciones necesarias para crear este universo. A pesar de que no nace y es el jefe de entre las criaturas vivientes, está situado en ese cargo exaltado por la misericordia de la Suprema Personalidad de Dios. Incluso los grandes yogis lo adoran controlando la mente y regulando el aire vital (prana). Tu abuelo Svayambhuva Manu ejecutó grandes sacrificios junto con la distribución de caridad; luego adoro a la Suprema Personalidad de Dios con inquebrantable fe y devoción. De esta manera, alcanzó el más grande éxito en felicidad material y después alcanzó la liberación, la cual es imposible de alcanzar adorando a los semidioses.

Mi querido niño, también debes tomar refugio de la Suprema Personalidad de Dios, quien es muy bueno con aquellos que toman refugio de El. Personas que seriamente buscan liberación del ciclo del nacimiento y la muerte toman refugio de los pies de loto del Señor en servicio devocional.

Purifícate en ejecutar tus deberes prescritos y pon al Señor en tu corazón. Sin desviarte por un momento, siempre ocúpate en Su servicio. Mi querido Dhruva, en cuanto a mi concierne, no puedo pensar en nadie que pueda mitigar tu tristeza salvo la Suprema Personalidad de Dios, cuyos Ojos son como pétalos de loto. Muchos semidioses como el Señor Brahma buscan el placer de la diosa de la fortuna, pero la diosa de la fortuna misma, con una flor de loto en su mano, está siempre lista para rendirle servicio al Señor



Artista Premavilasa Dasa

## nityam bhāgavata-sevayā

es otra característica de la energía ilusoria del Señor. Cada entidad viviente es controlada por sus actos previos, y por eso hay diferentes variedades de vida en la cual sufres o disfrutas. Este proceso ordenado por la Suprema Personalidad de Dios es maravilloso. Quien es inteligente debe aceptar esto y estar satisfecho con lo que se le venga, favorable o desfavorable, por Su deseo supremo. Ahora has decidido emprender el proceso místico de meditación bajo la instrucción de tu madre, para alcanzar la misericordia del Señor. En mi opinión esas austeridades no son posibles para nadie. Es muy difícil satisfacer a la Suprema Personalidad de Dios. Después de intentar con este proceso por muchos nacimientos, manteniéndose desapegados a la contaminación material fijándose en trance y ejecutando diferentes tipos de austeridades, muchos yogis místicos fueron incapaces de alcanzar su meta de encontrar a Dios.

Por esta razón, mi querido niño, no debes esforzarte por eso; no tendrás éxito. Es mejor que regreses a casa. Cuando crezcas, por la misericordia del Señor sin duda conseguirás la oportunidad de realizar estos actos místicos. En ese tiempo podrás realizar este proceso. Mientras tanto, debes tratar de mantenerte satisfecho en cualquier condición de vida- ya sea felicidad o tristeza- que es ofrecida por el arreglo del Señor. Una persona que atraviesa la vida de esta manera puede fácilmente cruzar la oscuridad de la ignorancia. Cada hombre debe actuar así: cuando se encuentra con alguien más calificado que él, debe sentirse complacido; cuando se encuentra con alguien menos calificado, debe sentirse compasivo; y cuando se encuentra con un igual, debe hacer amistad con él. De esta manera nunca será afectado por las tres miserias de este mundo material.

Supremo.

Las instrucciones de la madre de Dhruva, Suniti, estaban hechas para cumplir su deseado objetivo. Por lo tanto, después de considerarlas con detenimiento y con inteligencia y determinación fija, él dejó la casa de su padre. El gran sabio Narada escuchó esta noticia, y entendiendo todas las actividades de Dhruva, quedó asombrado. Se acercó a Dhruva, y tocando la cabeza del niño con sus todo-virtuosas manos, pensó de la siguiente manera: Cuan asombrosos son los poderosos kśatriyas. No pueden tolerar ni la más mínima infracción sobre su prestigio. Solo imaginar este niño, a pesar de ser un pequeño niño, no puede soportar las palabras insultantes de su madrastra.

**El gran sabio Narada luego le dijo a Dhruva:** Mi querido niño, solo eres un niño pequeño cuyos intereses naturales son deportes, juegos y otras frivolidades. ¿Por qué estás tan afectado por palabras que insultan tu honor? Mi querido Dhruva, si sientes que tu honor ha sido insultado, aun así no tienes causa de insatisfacción. Este tipo de insatisfacción

**Dhruva Maharaja dijo:** Mi querido Señor Naradaji, para alguien cuyo corazón está afligido por las condiciones materiales de felicidad y tristeza, lo que sea que tu has tan amablemente explicado para el alcance de paz mental es sin duda una muy buena instrucción. Pero en cuanto a mi concierne, estoy cubierto por ignorancia, y este tipo de filosofía no toca mi corazón. Mi querido Señor, soy muy insolente por no aceptar tus instrucciones, pero esto no es mi culpa. Es debido a mi nacimiento en una familia de kśatriyas.



Mi madrastra Suruci ha cortado mi corazón con sus palabras torpes. Es por eso que tus valiosas instrucciones no permanecen en mi corazón. Oh sabio brāhmaṇa, quiero ocupar una posición más exaltada que la adquirida por alguien en estos tres mundos- s- ya sea mi padre o mis abuelos. Si te complace, por favor amablemente aconsejame en un camino honesto a seguir por el cual pueda alcanzar mi meta de la vida. Mi querido Señor, eres un digno hijo de Brahma, tu viajas doquier, tocando tu instrumento musical, la vīṇā, para el beneficio del universo. Eres como el sol que orbita en el universo para el beneficio de todas las entidades vivientes.

La gran personalidad Narada Muni, al oír las palabras de Dhruva, se sintió muy compasivo hacia él, y mostrándole misericordia sin causa, le dio el siguiente consejo experto:

**El gran sabio Narada le dijo a Dhruva Maharaja:**

La instrucción dada por tu madre Suniti de seguir el camino de servicio devocional a la Suprema Personalidad de Dios, es muy adecuado para ti. Por lo tanto, debes concentrarte completamente en el servicio devocional del Señor.

Cualquier persona que desea el fruto de los cuatro principios- religiosidad, desarrollo económico, gratificación sensorial y liberación, debe ocuparse en el servicio devocional de la Suprema Personalidad de Dios, porque la adoración a Sus pies de loto trae el cumplimiento de ellos. Mi querido niño, por lo tanto te deseo toda la buena fortuna. Debes ir a las orillas del Yamuna, donde hay un bosque virtuoso llamado Madhuvana, donde te purificarás. Solo al ir allí, uno se acerca a la Personalidad de Dios, quien siempre reside en aquel lugar.

Mi querido niño, bañarte tres veces al día en las aguas del río Yamuna, el cual es conocido también como Kalindi, porque su agua es muy auspiciosa, sagrada y clara. Después de bañarte debes realizar los principios regulativos necesarios de ashtanga-yoga y luego debes sentarte en tu āsana(asiento) en un lugar calmado y silencioso. Sentado así, practica los tres tipos de ejercicios respiratorios, y de esta manera controla gradualmente tu aire vital, la mente y los sentidos.

Librándote completamente de toda contaminación material, con gran paciencia medita en la Suprema Personalidad de Dios cuya forma te describiré ahora: El rostro del Señor es perpetuamente muy hermoso y placentero en actitud. Hacia aquellos entregados a Él, nunca les parece no-placentero y Él siempre está preparado para otorgarles bendiciones a ellos. Sus ojos, Sus lindamente decoradas cejas, Su nariz alzada y Su amplia frente son todas muy bellas. El es más hermoso que todos los semidioses, La forma del Señor es siempre juvenil. Cada extremidad y cada parte de Su cuerpo está bien formada, libre de cualquier defecto. Sus ojos y labios son rosados rojizos, como el sol ascendiente. Él siempre está preparado para dar refugio al alma entregada, y quien sea que es afortunado como para verlo se siente completamente satisfecho. El Señor es siempre digno de ser el amo del alma entregada, ya que Él es un océano de misericordia.

El Señor es descrito como poseedor de la marka Śrīvatsa (el hogar de la diosa de la fortuna) y Su lustre corporal azul oscuro. El Señor es una persona, Él lleva una guirnalda de flores, y El se manifiesta eternamente con cuatro manos, las cuales llevan una caracola, un disco, un mazo y una flor de loto



(empezando con el lado inferior de la mano izquierda). El cuerpo entero de la Suprema Personalidad de Dios, Vasudeva, es hermosamente decorado. Él trae un valioso casco incrustado de joyas, collares y brazaletes, Su cuello es adornado con la joya Kaustubha, y Él se viste con atuendos de seda amarilla. El Señor está decorado con cadenas de pequeñas campanas doradas. Todas Sus características físicas son muy atractivas y placenteras ante los ojos. Él es muy pacífico, controlado y calmado en naturaleza. Viéndolo es muy placentero al ojo y a la mente. Los yogis meditan en la forma trascendental de la forma del Señor mientras se para en el centro de la flor de loto es sus corazones, las uñas de Sus pies se asemejan a joyas que brillan. El devoto debe constantemente ver el siempre sonriente rostro del Señor en esta forma, mientras que El mira misericordiosamente hacia las almas entregadas. Quien medita de esta forma, concentrando su mente en la siempre-auspiciosa forma del Señor, el dador de todas las bendiciones, será rápidamente liberado de toda contaminación material.

Y así, su meditación sobre el Señor nunca se romperá.

¡Oh hijo del rey!, te daré ahora el mantra que debe ser cantado con el proceso de meditación. Quien canta cuidadosamente este mantra por siete noches puede ver a las personas perfectas volando en el cielo. ‘Om namo bhagavate vāsudevāya’ - este es el mantra de doce sílabas para la adoración del Señor. Uno debe instalar la forma física del Señor, y con el canto del mantra, ofrece flores y frutas y otras variedades de comidas de acuerdo a las reglas y regulaciones prescritas por autoridades espirituales. Esto debe ser hecho en consideración al lugar, tiempo, y conveniencias prevalentes. Uno debe adorar al Señor ofreciéndole agua pura, guirnaldas de flores puras, frutas, flores y vegetales, las cuales son disponibles en el bosque, o al recolectar pasto recién florecido, pequeños brotes de flores o incluso corteza de árbol. Si es posible, ofrecer hojas de Tulasi, las cuales son muy queridas por la Suprema Personalidad de Dios. La forma adorable del Señor puede estar hecha de elementos como tierra, agua, pulpa, madera o metal. En el bosque uno puede hacer una forma con nada más que la tierra y el agua y adorarlo de acuerdo a los principios mencionados anteriormente. Un devoto que tiene control total sobre su propio ser, debe ser muy sobrio y pacífico y debe sentirse satisfecho con comer cualquier fruta o vegetales que estén disponibles en el bosque.

Mi querido Dhruva, además de adorar a la Deidad y cantar el *mantra* tres veces al día, debes meditar en las actividades trascendentales de la Suprema Personalidad de Dios en Sus diferentes encarnaciones, ya que todas estas están exhibidas por su deseo supremo y potencias personales. Uno debe seguir los pasos de los devotos previos en cuanto a la adoración de la Suprema Personalidad de Dios con la parafernalia prescrita. Alternativamente, uno debe ofrecer dentro del corazón al recitar el *mantra* a la Personalidad de Dios, quien es no-diferente del *mantra*.

Quien sea que sinceramente se ocupa en el servicio devocional del Señor con su mente, palabras y cuerpo, y quien está fijo en las actividades de los métodos devocionales prescritos, es bendecido por el Señor de acuerdo con su deseo. Si un devoto desea religiosidad material, desarrollo económico, gratificación sensorial o liberación del mundo material, él está consciente



de estos resultados. Si uno es muy serio sobre la liberación, debe adherirse al proceso amoroso servicio trascendental veinticuatro horas al día y abstenerse de las actividades de gratificación sensorial.

Cuando Dhruva, el hijo del Rey, fue aconsejado así por el gran sabio Narada, lo circunvalo como su venerable maestro espiritual y le ofreció respetuosas reverencias. Luego se fue para Madhuvana, un lugar muy auspicioso siempre estampado por los pies de loto del Señor Krishna.

Después de que Dhruva entrara al bosque de Madhuvana para ejecutar el servicio devocional, el gran sabio Narada decidió ir al palacio del Rey para ver como estaba.

—*Śrīmad Bhāgavatam (Bhāgavata Purāṇa) » Canto 4: La creación de la cuarta orden» SB 4.8. Dhruva Mahārāja deja su casa para irse al bosque »*

*Versos: 1-5 ·*



### **Narada es como el Superalma**

*Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Srila Prabhupada*

Cuando Dhruva estaba contándole a su madre todos los incidentes que habían sucedido en el palacio, Narada no estaba presente. Por lo tanto, la pregunta puede surgir de cómo fue que Narada entendió todo. La respuesta es que Narada es trikāla-jña; es tan poderoso que puede comprender el pasado, presente, y futuro del corazón de todos, tal como el Superalma, la Suprema Personalidad

### **nityam bhāgavata-sevayā**

Por eso, después de entender la fuerte determinación de Dhruva, Narada fue a ayudarlo.

Se podría explicar de esta manera: La Suprema Personalidad de Dios está presente en el corazón de todos, y en cuanto entiende que la entidad viviente es seria en cuanto a entrar en servicio devocional, El envía a Su representante. De esta manera, Narada fue enviado a Dhruva.

Esto se explica en el Caitanya-caritāmāta, Madhya lila 19.151 ‘guru-kṛṣṇa-prasāde pāya bhakti-latā-bīja’ - por la gracia del maestro espiritual y Krishna, uno puede entrar en servicio devocional. Porque Dhruva tenía una fuerte determinación, Krishna, la Superalma, inmediatamente envió a Su representante, Narada, para instruirlo.

—*Śrīmad Bhāgavatam (Bhāgavata Purāṇa) » Canto 4: La creación*

—*Śrīmad Bhāgavatam (Bhāgavata Purāṇa) » Canto 4: La creación de la cuarta orden» SB 4.8. Dhruva Mahārāja deja su casa para irse al bosque » Verso: 25 » Significado por Su Divina Gracia A .C.*

*Bhaktivedanta Swami Prabhupada. ·*



### **Narada se encuentra con Uttanapada**

*Editorial*

Narada fue al palacio del Rey Uttanapada y entró a su corte. El Rey le dio la bienvenida al Devārṣī ofreciéndole la parafernalia apropiada incluyendo agua fragante. Lavando sus pies, el rey lo invitó a sentarse. Narada se sentó cómodamente y dijo lo siguiente: “¡Oh Rey!, veo por tu abandonada expresión que hay algo que te ha estado aquejando por bastante tiempo. ¿Qué ha sucedido? Estás pasando por algún problema en la ejecución de tu *dharma*, *artha* o *kama*? ¿Hay alguien de tus parientes y amigos que esté sufriendo? ¿ Ha sucedido algo peligroso o dañino?

**El rey contestó con una voz llena de tristeza,**

“¡Oh Narada!, estoy preocupado por mi hijo, un niño de cinco años, que es muy inteligente. ¡Oh, me avergüenzo de mí mismo! Debido a mi apego por una mujer, he mandado lejos a este niño tan cruelmente, habiendo previamente rechazado a su madre. ¡Oh señor!, ese niño virtuoso ahora no tiene refugio. ¿Quién lo cuidará y protegerá ahora? ¡Cuanto dolor debe estar sintiendo, caminando en

los senderos del bosque que están llenos de espinos!  
 ¿Quién proveerá comida para él allí en el bosque?  
 ¡Oh Devārṣī!, no encuentro paz, pensando en el triste  
 rostro de mi hijo hambriento. Por favor dime si sigue  
 vivo, o si ha sido devorado por un tigre hambriento  
 o por algún otro animal feroz ya que es incapaz de  
 protegerse a sí mismo? ¿Solo ve lo desalmado que he  
 sido! Este niño quería subirse a mi regazo, motivado  
 por su afección, pero yo no le di ni una palabra dulce.  
 ¡Me porté como el hombre más bajo por mi apego a  
 mi esposa! ¡Oh Devārṣī!, mi corazón se ha vuelto muy  
 inquieto pensando en mi inocente hijo Dhruva.”

Bibliography

— Del libro "Sabios de la antigua India Las sagradas enseñanzas de  
 Dhruva y Prahlad" por Srila Bhakti Vallabha Tirtha Goswami.

— Sri Narasimha Purana. Traducido por Joshi K.L. Shastri

### Conversación entre Narada y Uttanapada

*Srila Vishvanatha Chakravarthi Thakura*

**El Rey dijo:** ¡Oh brahmana!, he sido inmisericorde y  
 porque soy controlado por mi esposa, he desterrado a  
 mi inteligente joven hijo, quien solo tiene cinco años, y  
 a su madre. Debe estar cansado y hambriento. Su ros-  
 tro de loto marchito, debe estar echado en el bosque.  
 ¡Oh brahmana!, ¿lo han comido los lobos? mi niño  
 desprotegido. Soy un débil controlado por una mujer.  
 ¡Mira mi crueldad! Más vil, No le di la bienvenida a mi  
 hijo con amor cuando trató de subir a mi regazo.

**Narada dijo:** ¡Oh Rey!, tu hijo está protegido por  
 el Señor, por lo tanto está a salvo. A pesar de que su  
 grandeza no es conocida aún, su fama pronto se es-  
 parcirá por el universo. Por lo tanto, no lamentos. ¡Oh  
 Rey, después de realizar tareas difíciles incluso para los  
 devatās, Dhruva regresará pronto, y esparcirá tu fama  
 en todas partes. Después de escuchar lo que Narada  
 dijo, el Rey dejó de interesarse en su riqueza y reino y  
 solo pensó en su hijo.

Después de tomar un baño en el Yamuna en Madhu-  
 van y ayunar esa noche, el purificado Dhruva, adoró  
 al Señor con completa atención como le había sido  
 instruido por Narada. Por un mes, Dhruva adoró  
 al Señor, comiendo solo Kapittha y bayas de badara  
 cada tres noches solo para mantener su cuerpo. En el  
 segundo mes comió solo pasto y hojas cada seis días,

En el tercer mes tomo solo agua cada nueve días,  
 adorando al Señor en samādhi. En el cuarto mes  
 habiendo controlado su respiración, tomo solo aire  
 como comida cada doce días, y adoré al Señor a  
 través de meditar en Él. En el quinto mes, controlan-  
 do su respiración, el príncipe, meditando en el Señor,  
 se paró de un pie quieto como un pilar.

Controlando su mente perfectamente, meditando en  
 la forma del Señor la cual no es perceptible por los  
 sentidos materiales, Dhruva no vio nada más. Cuan-  
 do meditó en el Señor, el refugio de todos los ele-  
 mentos, de la materia y de las jivas, los tres mundos  
 comenzaron a temblar. Cuando el príncipe se paró  
 sobre un pie, la tierra, apretada por su dedo gordo  
 se hundió por media pradeśa, tal como un barco  
 cargando un elefante se mueve de un lado a otro con  
 cada paso que da. Cuando Dhruva, habiendo tapado  
 todas las puertas de su cuerpo y deteniendo sus aires  
 vitales, meditó en el Señor con su inteligencia amal-  
 gamada en la inteligencia total, la gente del universo  
 junto con los devatās, perdieron completamente el  
 aliento y buscaron refugio en el Señor.

**Los devatās dijeron:** ¡Oh Señor!, nunca hemos  
 escuchado de alguien que tape la respiración de todas  
 las criaturas móviles e inmóviles. Por eso nos hemos  
 acercado a Ti que eres capaz de dar refugio. Por favor  
 sálvanos de este peligro.

**El Señor dijo:** No teman. Regresen en paz a sus  
 respectivos reinos. Yo detendré al niño de hacer tan  
 inaguantables austeridades porque ha concentrado  
 su mente completamente en Mí. Es solo debido a su  
 severa tapasya que su respiración ha sido detenida.

— Del Sārārtha-darśinī comentario sobre el Śrīmad-Bhāgavatam por

*Srila Vishvanātha Cakravartī Thakura.*

### Los semidioses ponen a Dhruva a prueba

*Srila Lochana Das Thakura*

Los semidioses asombrados al ver las severas austeri-  
 dades de Dhruva, estaban temerosos de perder sus  
 puestos. Brahma, Indra, Kuvera y Varuna hablaron  
 temerosamente de que el Señor tal vez ayude a Dh-  
 ruva a quitarles su poder. Ellos planearon distraer a  
 Dhruva de sus rigurosas austeridades.

Brahma, Shiva y otros fueron a probar a Dhruva. Un semidiós grito en su oído, “Dhruva, ¿has venido aquí a morir?” Otro le dijo, “Dhruva, tu padre ha muerto”. Un semidiós dijo, “Dhruva, mira, una serpiente venenosa ha venido aquí a morder y matarte.” Otro dijo, “Dhruva, tu madre ha muerto” Uno dijo, “Dhruva, vete de aquí de prisa. Un incendio forestal se aproxima a ti rápidamente, si no te vas, pronto arderás.”

Viendo al terco Dhruva resuelto e indiferente a todos esos intentos, Indra se subió a su elefante Airavata y lo atacó. Primero no pudo atravesarlo con los colmillos del animal que cabalgaba, luego Airavata tumbó a Dhruva y lo enrolló en su trompa. Pero Dhruva se paró impávido. El semidios Vayu trató de tragar a Dhruva al tomar la forma de un pitón. Surya, el dios del sol, se convirtió en un tigre para beber la sangre de Dhruva. Atándolo con víboras, Agnideva trató de arrojar a Dhruva en fuego. Chandra, el dios de la luna trató de ahogar a Dhruva en el río Yamuna.

Para quien ha cantado los nombres de Krishna, ¿qué daño pueden hacer un millón de mordeduras de víboras? Sin poder detener la meditación de Dhruva,



Artista: Puskara Dasa

Brahma, Surya, Indra y los demás semidioses huyeron en disgusto. Completamente tranquilo, Dhruva continuó con su meditación, fijando su mente en los pies de loto del Señor Vasudeva. Y mientras lo hacía, el sabio Narada decidió hacer una visita a Vaikuntha.

— *Del Sri Chaitanya Mangala de Sri Lochan Das Thakur*, Traducción por Srila Mahanidhi Swami



Artista: Puskara Dasa

!! Sri Sri  
Nitai Gaurchandra  
Jayati !!

NBS Projects

Revistas, libros electrónicos. La educación es una rama de la Sociedad Internacional para la Conciencia de Krishna  
Fundador-Ācārya: Su Divina Gracia  
A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Para suscripciones, visite  
Nuestro sitio web: [www.nbsmag.com/spanish](http://www.nbsmag.com/spanish)

Nuestro corazón se sintió agradecido con:  
Editor en inglés: Brajsunder Das  
Diagramado y traducción: Devaki Devi Dasi  
Edición: Govindanandini Devi Dasi

Citas de los libros, cartas y conferencias de  
Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

© Bhaktivedanta Book Trust International.  
© Todas las pinturas son derechos de autor de sus respectivos artistas.